

B4 CHURCH ON A SUNDAY:
B4教會主日：簡稿
十月二日，2022

THE RESET
重新設置

Worship 敬拜

賜我自由

詞：洪啟元 Chuck Hong 曲：張證恩 Grace Chang © 讚美之泉

[Verse]

賜自由的靈啊 求祢來
來到我的裡面 來到我的生活
趕走生活中的愁煩
驅走我心中的不安

[Chorus]

祢的靈啊 在那裡
那裡就有自由
世界雖有勞苦重擔
求祢靈來 賜我自由

I Believe [我相信]

詞：曾祥怡 Grace Tseng 曲：曾祥怡、游智婷 Grace Tseng, Sandy Yu © 讚美之泉

[Verse]

我相信天父創造世界
我相信耶穌死裡復活
我相信聖靈住在我心
賜給我寶貴極大能力

超乎萬名之上的名

[Bridge]

耶穌是主 耶穌是主
死亡的毒鉤 你在哪裡
墳墓不能勝過復活的能力
耶穌是主 耶穌是主
萬膝要跪拜 萬口承認
耶穌基督 世界的主

[Chorus]

I believe 我相信耶穌是真神
永遠得勝君王
我敬拜 高舉耶穌基督的名

我獻上感謝 Thank You, Jesus

詞、曲：游智婷 Sandy Yu © 讚美之泉

我獻上感謝 因祢恩典滿溢
謙卑祢面前 萬事皆屬於祢
我獻上感謝 因爭戰在於祢
只願不斷感謝 定睛仰望祢
我感謝祢 耶穌 稱頌祢聖名
祢的慈愛存到永遠
我感謝祢 耶穌 因祢本為善

祢的信實 直到萬代

要以感謝進入祢的門
要以讚美進入祢的院
要以感謝進入祢的門
要以讚美進入祢的院

Message 信息

I'm reading from Matthew 16:13 – 19 NIV 我來讀馬太福音第十六章13-19節

Set the scene: 情境佈置:

- Powerful ministry (feeding 4K families), lots of challenges from the religious leaders of the day 有影響的事工(提供給4000多家庭食物), 很多從當時的宗教領袖的攪擾。
- Jesus goes with the disciples to “retreat but to Caesarea Philippi 耶穌和門徒去凱薩利亞的腓立比城修養。
- CP, 25 miles N of Galilee, surrounded by pagan and roman temples 腓立比城是加利利北25英里之處, 到處是羅馬的殿堂和外邦人。
- Temple prostitution, all that was base and depraved in society 殿堂裡的淫亂祭事, 反映了整個地區的混亂狀況。
- Cave which was the source of the Jordan river, where sacrifices were thrown 洞穴是約旦河的源泉, 也是人們處理祭祀品的地方。
- Known as the gates of Hell 稱之為地獄之門。

Matthew 16:13-19

¹³ When Jesus came to the region of Caesarea Philippi, he asked his disciples, “Who do people say the Son of Man is?”¹⁴ They replied, “Some say John the Baptist; others say Elijah; and still others, Jeremiah or one of the prophets.”

¹⁵ “But what about you?” he asked. “Who do you say I am?”

¹⁶ Simon Peter answered, “You are the Messiah, the Son of the living God.”

¹⁷ Jesus replied, “Blessed are you, Simon son of Jonah, for this was not revealed to you by flesh and blood, but by my Father in heaven. ¹⁸ And I tell you that you are Peter,^[b] and on this rock I will build my church, and the gates of Hades^[c] will not overcome it. ¹⁹ I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be^[d] bound in heaven, and whatever you loose on earth will be^[e] loosed in heaven.” ²⁰

馬太福音十六章13-19

13 耶穌到了該撒利亞腓立比的境內, 就問門徒說, 人說我人子是誰。 [有古卷無我字]

14 他們說, 有人說是施洗的約翰, 有人說是以利亞, 又有人說是耶利米, 或是先知裡的一位。

15 耶穌說、你們說我是誰。

16 西門彼得回答說, 你是基督、是永生神的兒子。

17 耶穌對他說, 西門巴約拿, 你是有福的。因為這不是屬血肉的指示你的, 乃是我在天上的父指示的。

18 我還告訴你, 你是彼得, 我要把我的教會建造在這磐石上, 陰間的權柄, 不能勝過他。 [權柄原文作門]

19 我要把天國的鑰匙給你。凡你在地上所捆綁的, 在天上也要捆綁, 凡你在地上所釋放的, 在天上也要釋放。

Peter and the disciples with him has a RESET moment. And it's a reset that is important for us all too. Jesus RESETS Peter's purpose by giving him a new name and a set of keys. Let's look a bit more closely to see what God is saying through his Word.和耶穌在一起的彼得和其他門徒有

一個重新設置的時刻。這種全新時刻對我們也同等的重要。耶穌重設了彼得的人生意義，賜給他一個新名字和一套鑰匙。讓我們進一步看看這些經文，神怎麼說。

Who do YOU say Jesus is? 在座的你會說耶穌是誰？

In the heart of Caesarea Philippi, the worst possible place Jesus says to the disciples – WHO AM I. He is not insecure, it's a key moment. Peter gets past the rumors because he has had a revelation from God. You are the Messiah – the one God has sent to change the course of history, to rescue people from oppression and sin, you are the good news, the SON of the LIVING GOD. 在凱薩利亞區的腓立比城中心，最糟糕的一個地方，耶穌對門徒說 - 我是誰？他這麼說不是因為他焦慮，這是一個關鍵時刻。因為受神的啟示，彼得宣告出了傳言。你是彌賽亞 - 神賜下來改變人世的軌跡，從罪和壓迫中拯救世人，你是福音，永活神的兒子。

PPT :In response Jesus says 幻灯片：回应耶稣所说的：

¹⁸ And I tell you that you are **Peter**, and on this **rock** I will build my church, and the gates of Hades ^[4] will not overcome it. ¹⁸ 我还告诉你，你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上。阴间的权柄，不能胜过他。

PPT :Peter – petros – little rock, pebble or stone 幻灯片：彼得 – petros – 小石頭，卵石，石头
Rock – Petra – foundation rock, boulder, large rock 石头 – Petra – 基石，圓石，大石头

PPT: Who is the ROCK in the Bible? GOD – Deut 32, 1 Sam2, 2 Sam22, Ps 18, 19, 27 幻灯片：在圣经里谁是石头？神 – 申命记 32, 撒母耳记上2, 撒母耳记下22, 诗篇 18, 19, 27

- Covenant btw stronger party and weaker party. Stronger party takes the initiative 强者一方和弱者一方所立的约，强者一方主动。
- Weaker – debts are cancelled, old identity and weakness is dead 弱者一方 – 所欠的债被免除了，旧的身份和软弱被除去了。
- Stronger welcomes U, provides, protects, deals with your enemy, blesses a new life 强者一方接纳你，供应你，保护你，帮你对付你的敌人，保佑新生命。
- Marked by a covenant scar, and born in sacrifice Faithfulness holds it in place 戴着立约的标记，为牺牲而生，持守信实。
- Weaker party not only rescued, but has all the attributes and benefits of the stronger party. 弱者一方不仅被拯救，而且还会拥有强者一方的所有特征和益处。
- Given a new name to say whose you are and who you are . Name is more than a title, but defines your potential, your character, worth and value, your place in the world. 获得一个新名字，这名字说明了你是谁，以及你是谁。名字不止是一个称呼，它还定义了你的潜力，你的特点，价值，在这世界的位置。
- Jesus gives Peter his name, his identity, and Peter now has access to all the benefits of heaven. All that he sees in Jesus, he has access to. 耶稣给了彼得这个名字，给了他身份，彼得现在可以获得天堂的一切好处。所有他在耶稣身上看见的，他都可以得到。

GOD is our ROCK, the stone the builders rejected (Ps 118:22/Acts 4:11) – Calvary 神是我们的磐石，是被匠人弃绝的房角石 – 各各他 (诗篇 118:22/使徒行传 4:11)

- Our debts- sin is cancelled, old weakness and identity , the things that have named us “gone” 我们的债 - 罪被赦免了，旧时的软弱和身份，那些被用来定义我们的，都被除去了。
- His hands bore the scar, his sacrifice paid the prices on the rock, the builders rejected, Calvary 他手上的钉痕，他的牺牲和他付的代价，为那匠人所弃的石头，在各各他。
- We are rescued, healed , forgiven – but there is more 我们被拯救了，被医治了，被原谅了 – 但是还有更多。
- We have a new name, identity, – the benefits of heaven are ours NOW, we are a new person 我们有了一个新的名字，身份 – 所有天堂的益处现在都是我们的了。我们是一个新造的人。
- All that was in Jesus, healing, security, God’s power, relationship with God the father, freedom, deliverance , provision, protection we now have access to – because we have his name 所有这一切都在耶稣里，医治，安全感，神的力量，与父神的关系，自由，释放，供给，保护，所有这些我们现在可以获得的 – 因为我们有了他的名字。

And Jesus doesn’t give peter and us a new name for the fun of it, but to LIVE IN IT. TO live consistently in the light of whose you are. 耶稣不是给了彼得和我们一个新名字仅仅是为了好玩，而是让我们靠它生活。持续地在我们属于谁的光中生活。

Whatever we believe about our identity, we live for, we live in obedience to and it defines our lives. It’s vital we get this identity piece, because we do not live beyond what we think about ourselves. Obedience is living out your new identity in Christ. How we understand purpose is the fruit of how secure our identity is. So what is your name? 不管我们相信我们的身份是什么，我们为此生活，我们活在顺服当中，让它定义我们的生活。我们得到的身份使我们是我们的生命力，因为我们无法做得超过我们对自己的定义。顺服就是在基督里活出自己新的身份。我们怎样明白自己的使命是我们确认我们身份后所结的果子。所以，你现在的名字是什么？

What defines your identity. 什么定义了你的身份？

- Named by the past ten years 过去十年里所用的名字？
- Are you named by your marital status – single/married/ divorcee? 你的称呼是因为你的婚姻状况吗？ – 单身、已婚、离婚？
- By your role in the family? 是你在家里的角色？
- Named by your profession and what others think of your employment. Named by your bank balance? 你的称呼是因你的职业，或者别人怎样想你的工作？你的称呼是因为你财产（银行里存了多少钱）？
- Named by your wounds , addictions, or by your advances and accomplishments, named by your age, your color, your body. S 你的称呼来源于你的创伤，你的成瘾，或者你的优点和成就，你被称呼是因为你的年龄，你的肤色，你的身材？

They are all a part of who you are, and they are not all bad at all. But if your identity is found in those things alone, then that will be all you live for, that will control your every relationship, your every motivation. And when something is out of your control, you are lost. But if Jesus resets your identity, and names you , then he fills all of those things, and when they get out of

control – He has the power do transform them. I am a healthier wife when Jesus defines my identity, I am a healthier mom, friend, colleague when Jesus holds my identity. I have many many limitations, but in relationship with him, when life is out of control , I have access to all that he has. I don't have to be bitter, I don't have to stay broken, I can exchange my weaknesses for his strength. I can exchange the broken pieces of my life for his wholeness. I change exchange my past for his presence. And I surrender my striving to prove to his power to live. Give your name to Jesus and let him redefine you. 他們都是你的一部分，而且他們並不壞。但是，如果你的身份只存在於這些事情中，那麼這將是你生活的全部意義所在，它將控制你的每一個關係，你的每一個動機。當某些事情超出你的控制範圍時，你就會迷失方向。但是，如果耶穌重設了你的身份，並給你新名，那麼他會充滿所有這些東西，當它們失控時——他有能力改變它們。當耶穌定義我的身份時，我是一個更健康的妻子，當耶穌支撐我的身份時，我是一個更健康的媽媽、朋友、同事。我很有限，但在和他的關係裡，當生活失控時，我可以依靠一切他所是的。我不必苦澀，不必心碎，我可以以他的大能來代替我的弱點。我可以以他的完全來取代我的破碎。我改變用我的過去換取他的存在。我用他的同在來代替我的過去。把你的名字交給耶穌，讓他重新定義你。

But there was more – through Peter Jesus would build the church, and not even the gates of Hell could hold back what God would do... You see for Peter (and for US) it wasn't just about being like Jesus , the identity piece. it was about doing like Jesus too. Now that he shared his identity, wherever Peter was , he would represent him, he would illustrate Him. After all he wasn't just Simon, he was little ROCK. Wherever Peter was, people could encounter Jesus, and all that there was to receive from Jesus. That is what his purpose was. 但還有更多——通過彼得，耶穌將建造教會，甚至地獄之門也無法阻止神的作為……你看彼得(和我們)不僅僅是有耶穌的樣式，關於身分的這一部分.這也是關於像耶穌一樣做事。現在他分享了他的身份，無論彼得在哪裡，他都會代表耶穌，他會詮釋耶穌。畢竟他不僅僅只是西蒙，他還是磐石。無論彼得在哪裡，人們都可以遇到耶穌，以及從耶穌那裡領受的一切。這就是他的目的。

So Jesus said 所以耶穌說

And I tell you that you are Peter,^[b] and on this rock I will build my church, and the gates of Hades^[c] will not overcome it. ¹⁹ I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be^[d] bound in heaven, and whatever you loose on earth will be^[e] loosed in heaven."

馬太福音 16:18-19

18 我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上；陰間的權柄（權柄：原文是門），不能勝過他。

19 我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。

In the Bible, keys are always a symbol of AUTHORITY. Peter now had the authority of the kingdom of Heaven. 在聖經中，鑰匙一直是權柄的象徵。彼得現在擁有天國的權柄。

- Kingdom is not a geographical place – basilea refers to the KINGSHIP of God, the rule of God in a place or situation. 國度不是關於一個地理位置——而是指神做王的地方，神在一個地方或一個情況中的統治。
- So what does the kingdom of heaven look like - like how Jesus lived. When the king walked and moved, heaven touched earth: 那麼天國是什麼樣子的——就像耶穌的生活方式一樣。當王走動，天國就降臨到地上：
- Forgiveness, mercy, healing and restoration, deliverance from evil, a message of good news, new values. The untouchables were touched, the outcasts in society were given a place, the people who were acceptable to hate were radically loved, and people who were far from God and who tried for years to be Good enough to be loved learned that God loved them. That’s what you see in Jesus. When heaven touched earth people were set free from the kingdom of darkness 寬恕、憐憫、醫治和恢復、從邪惡中釋放、好消息、新的價值觀。賤民被觸摸，社會中的被拋棄者得到了一個位置，可以被仇恨的人得到了徹底的愛，遠離神並且多年來努力變得足夠好以值得被愛的人知道了神愛他們。這就是你在耶穌身上看到的。當天國降臨到地上時，人們從黑暗的國度中解放出來。
- Because he shared Jesus identity – his purpose was not just to believe in him but to represent him wherever God placed him. As a leader, but also his life as a man, as a husband, a brother, a son, could all be empowered and overflowing with Jesus love authority and power 因為他分享耶穌的身份——他的目的不僅僅是相信他，而是在神放置他的任何地方代表他。作為一個領袖，他作為一個男人、一個丈夫、一個兄弟、一個兒子的生活，都可以被賦予權力，並充滿耶穌的愛，權柄和力量。
- And so we see in Acts – peter proclaims a message of Jesus and 3000 are saved, he heals a lame beggar in the NAME of Jesus, his life is defined and so his purpose is. Fisherman no more 所以我們在使徒行傳中看到——彼得宣布了耶穌的福音，3000 人得救，他以耶穌的名醫治了一個癱腿的乞丐，他的生命被定義了，他的目的也是如此。不再是漁夫。
- But not just peter – it’s for EVERYONE who has a relationship with Jesus lives with new purpose. Some in the NT leave their careers, but others don’t have too – purpose is not about job! When you look at the new testament, Most of Jesus ministry happened in people’s homes, over meals, and conversations. Or on the streets as he journeyed. And so with the early church . ministry happened in life. Stephen the first martyr, was a WAITER, Paul, Priscilla and Aquila , made tents, Eunice and Lois were mother and grandmother nurtured his faith。但不僅僅是彼得——而是每個與耶穌有關係的人都帶著新的目的生活。一些人離開了他們的職業生涯，但其他人並不一定要這樣——目的與工作無關！當您查看新約時，耶穌的大部分事工都發生在人們的家中，吃飯和談話中。或者在他旅行在街上時。早期教會也是如此。事

工發生在生活中。司提反是第一個殉道者，是一名侍者，保羅、百基拉和亞居拉安，製作帳篷，友尼基和羅以是母親和祖母，她們的信仰培育了提摩太。

- Timothy into one of the key leaders of the early church, Lydia was a businesswoman, - but they all lived lives overflowing with KINGDOM purpose. And that purpose meant that representing Jesus, illustrating Jesus. And God given permission, and commission - the keys of the kingdom, changed everything. A home was not just a home, a meal was more than a meal, a job was more than a job - they were opportunities to see God's kingdom come and His will be done, in their little piece of earth as it was in heaven. 提摩太是一個初期教會的重要長老，莉迪亞是一個生意人，但他們都生活在彰顯天國意義的生命中。天國的意義就是代表耶穌，行出耶穌。而神給我們的許可，賜給我們的能力 - 這把天國的鑰匙，改變了一切。一個家庭不只是一個家庭，一頓飯食意味著更多，一個工作也是 - 它們都是讓人看到神的國降臨，祂的意願一點一滴地行在地上如同行在天上的機會。

Where are you in life right now? What are your passions, what are your experiences? Work? Home, you represent him, you illustrate him. But you know God is much bigger than our passions and our experiences. He'll call you into the unfamiliar too... he'll move through your inexperience. That means you get to be a walking, talking, illustration of the kingdom of heaven. He has not only given you permission, he has commissioned you, he gives you his Spirit to empower you.

你在你人生的什麼階段？你熱愛什麼？你經歷過什麼？工作如何？家庭？你代表著祂，你行出祂來。你也知道神比我們熱愛的，經歷的都更廣大。祂也會呼召你去那些不熟悉的境地...祂會帶領你走過不熟悉的境況。也意味著你不得不在言行上，彰顯天國的意義。祂不止許可你，更賜給你，祂賜給你聖靈來加強你。

Heaven now can not only come to you, it can come through you. Healing can come through you. Deliverance can come through you. The message of Jesus Christ can come through you. You can forgive and be merciful and show what God is like, you get to love the outcast and eat with the rejects of society. You get to turn the world upside down, just the way GOD did it.

天堂不僅降臨於你，還可以由你傳揚。醫治可以由你帶給他人。救贖可以由你帶給他人。耶穌基督的信息可以由你帶給他人。你可以原諒，憐憫，顯出神的樣子。你由此會愛處在社會邊際的人，可以和他們共餐。你會讓世界上下顛倒，就如神做的那樣。

Where are your keys? 你的人生的鑰匙在哪？

Notes 要點

- Lost your keys? Under the rubble of the past few years 丟失了你的鑰匙嗎？過去幾年一直不順嗎？
- Disappointment/discouragement/battle - made you drop your keys? 失望/失意/對抗 - 讓你扔了你的鑰匙嗎？
- Weren't told you had keys - told too young/old/ etc 你不知道你有鑰匙 - 或者太年輕或者太年長。

- LOOKING in the mirror – does my faith look big in this 看向鏡子中的你 - 你的信心比你看到的要強大嗎？
- Don't know who you are so don't get the key thing 沒有找到你的人生意義, 所以還沒有獲得鑰匙。

JESUS WANTS TO RESET YOUR PURPOSE TODAY 耶穌今日要重設你的人生意義。